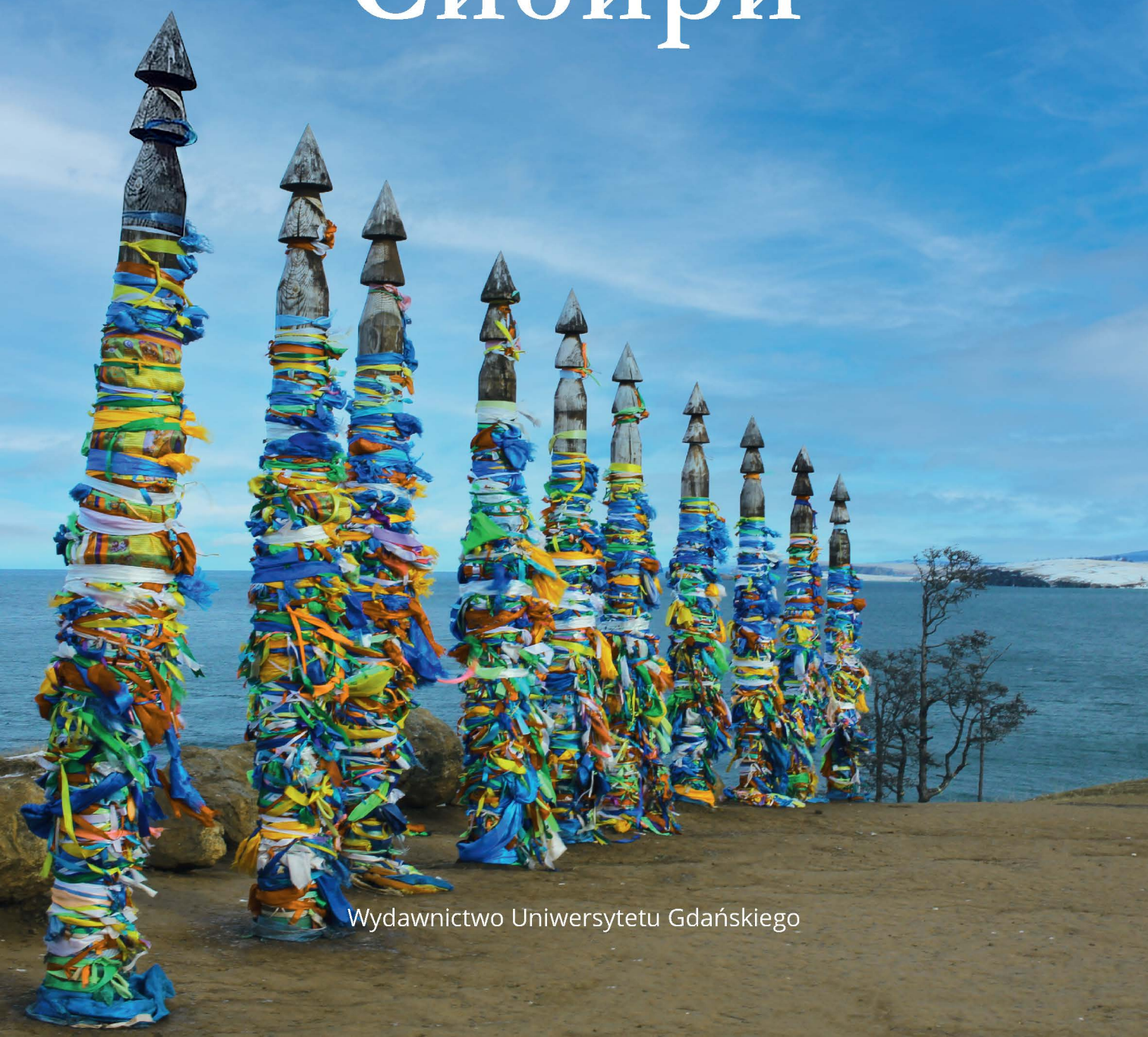


Joanna Mampe
Lada Stepanova

Жемчужина Сибири



Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

Жемчужина Сибири

Joanna Mampe, Lada Stepanova

Жемчужина Сибири

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
Gdańsk 2021

Recenzent / Рецензент
Ekaterina Rubleva, Państwowy Uniwersytet im. A.S. Puszkina w Moskwie

Lektor / Диктор
Veselin Kostadinov

Redaktor Wydawnictwa / Редактор издательства
Justyna Widzicka

Redakcja tekstów w języku rosyjskim / Редактор текстов на русском языке
Irena Rychlicka

Projekt okładki i stron tytułowych / Оформление
Filip Sendal

Fotografia na okładce / Фотография на обложке Anna Barynina (Adobestock)

Skład i łamanie / Верстка
Maksymilian Biniakiewicz

Publikacja sfinansowana ze środków Funduszu Inicjatyw Dydaktycznych, nr zadania: 500-I041-S650-20 /
Публикация подготовлена в рамках Фонда образовательных инициатив Гданьского университета
№ 500-I041-S650-20
© Copyright by Uniwersytet Gdański
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego / Издательство Гданьского университета

ISBN 978-83-8206-235-9

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel.: 58 523 11 37; 725 991 206
e-mail: wydawnictwo@ug.edu.pl
www.wyd.ug.edu.pl

Księgarnia internetowa: www.kiw.ug.edu.pl / Интернет-магазин: www.kiw.ug.edu.pl

Druk i oprawa / Печать и переплет
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. 58 523 14 49

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	— 9
УДИВИТЕЛЬНЫЙ ИРКУТСК	— 11
ПРОГУЛКА ПО НАБЕРЕЖНОЙ АНГАРЫ	— 18
ПОЛЬСКИЙ КОСТЁЛ, ИЛИ КАК ЗВУЧИТ ПРОШЛОЕ	— 26
ВРЕМЯ ОБЕДАТЬ	— 33
ГОРОДСКАЯ СКУЛЬПТУРА В ИРКУТСКЕ. ЧАСТЬ I	— 39
ГОРОДСКАЯ СКУЛЬПТУРА В ИРКУТСКЕ. ЧАСТЬ II	— 46
130-й КВАРТАЛ – ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА ИРКУТСКА	— 53
СИБИРСКАЯ БАНЯ – УДОВОЛЬСТВИЕ ДЛЯ ТЕЛА И ДУШИ	— 60
«ТАЛЫЦЫ» – МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ. ЧАСТЬ I	— 67
«ТАЛЫЦЫ» – МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ. ЧАСТЬ II	— 74
ЛЮБИМЫЙ АКАДЕМГОРОДОК	— 81
КРУГОВАЙКАЛЬСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА. ЧАСТЬ I	— 89
КРУГОВАЙКАЛЬСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА. ЧАСТЬ II	— 94
ПОСЁЛОК ЛИСТВЯНКА	— 101
ДОРОГА ОТ ЛИСТВЯНКИ ДО БОЛЬШИХ КОТОВ	— 107
БОЛЬШИЕ КОТЫ	— 114
ОЛЬХОН. ЧАСТЬ I	— 121
ОЛЬХОН. ЧАСТЬ II	— 128
ОТВЕТЫ К ЗАДАНИЯМ	— 136
ЛИТЕРАТУРА	— 181

Дорогие читатели!

Мы хотели бы пригласить вас в путешествие в далёкую Сибирь – на знаменитое озеро Байкал и в город Иркутск, который находится недалеко от него. Город, построенный в XVII веке казаками в суровом и неприветливом краю, с годами стал красивым и уютным, здесь живут доброжелательные и хлебосольные люди, здесь много интересных музеев, забавных памятников и зелёных парков. Этот город и, конечно, Байкал хочется узнать лучше, пройтись по самым заветным местам, красивым тропинкам и посидеть на берегу, любуясь водной гладью. Поэтому добро пожаловать в Иркутск, отправляемся на прогулку!

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие *Жемчужина Сибири*, предназначенное для студентов Института русистики и востоковедения, представляет собой законченную методическую работу её авторов – И. Мампе и Л. Степановой. Необычный выбор тематики учебного пособия (не Москва, не Санкт-Петербург) показывает желание его составителей познакомить студентов-поляков с частью такого страноведческого и культурологического феномена, как Сибирь». Знакомство начинается с Иркутска – города, находящегося в 70 километрах от знаменитого на весь мир озера Байкал. Даны не только живописные описания популярных у туристов маршрутов по озеру (Большие Коты), но и исторические справки, культурологические объяснения, сведения об особенностях местных традиций, обычаев, укладе жизни. Такие места, как Академгородок, знакомы далеко не каждому русскому, тем ценнее увидеть информацию о нём в учебном пособии для иностранцев.

Авторы старались уйти от шаблонного представления «провинциальных» городов России, давая интересный с точки зрения истории, культуры, географии материал, снабжённый переводом (где это было продиктовано методической необходимостью), заданиями для послетекстовой работы, направленной не только на усвоение лексико-грамматического материала, но и развитие таких видов речевой деятельности, как говорение, аудирование. Стоит отметить, что последний вид речевой деятельности – аудирование – представлен аудиотреками, которые можно прослушать, скачав дополнительные материалы на специальном сайте – что позволяет студентам самостоятельно в любое время прослушать аудиоверсию учебных текстов. С методической точки зрения учебное пособие представляет собой полноценный учебный, хорошо структурированный, разбитый на главы, проиллюстрированный современными качественными фотографиями ресурс, который можно использовать как основное средство обучения в иноязычной аудитории уровня ТРКИ 2, так и в качестве дополнительного материала при изучении страноведческого материала о России.

Е.В. Рублёва

MATERIAŁY DO POBRANIA
СКАЧАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

MP3 do pobrania pod linkiem
MP3 на сайте

https://wyd.ug.edu.pl/oferta_wydawnictwa/audio_do_ksiazek



Фот. 1. Ирку́тск (автор фотографии Фадель Марзук)

УДИВИТЕЛЬНЫЙ ИРКУ́ТСК

Иркутяне привыкли **гордиться** своим городом и рассказывать о том, как ещё в XIX веке великий Анто́н Па́влович Че́хов, класси́к ру́сской литерату́ры, вы́сказался о нём **чрезвычайно ле́стно**. **Кста́ти**, это оди́н из тех городски́х мифов, кото́рый до сих пор активно эксплуати́руется. Слова́, кото́рые иркутяне счита́ют похвало́й го́роду и жи́телям, вы́глядят в сокращённом ви́де так: «Ирку́тск — го́род интеллиге́нтный... Совсе́м Евро́па!». На са́мом де́ле, Че́хов, прожи́вший в 1890 го́ду в Ирку́тске це́лую неде́лю, назва́л го́род интеллиге́нтным не **из-за** о́собой образо́ванности и **просвещённости** его́ жи́телей. На писа́теля произве́ло впечатле́ние **благоустро́йство** сиби́рской глубинки — **мощёные у́лицы**, **рессо́рные проле́тки**, разье́зжавшие по у́лицам, и дере́вянные тротуа́ры,

гордиться — być dumnym

чрезвычайно — nadzwyczajnie

ле́стно — pochlebnie

кста́ти — wyr. *wtrąc.* à propos,
nawiasem mówiąc

из-за — z powodu

просвещённость — wykształcenie

благоустро́йство —

zagospodarowanie;

upowocześnianie

мощёные у́лицы — brukowane

ulice

рессо́рные проле́тки — bryczka

na resorach

позволяющие здешним модницам сохранить чистыми **подолы** своих **платьев**. Кстати, хороший повод задуматься: что делает город интеллигентным? Духовные поиски, оригинальные до странности идеи, поиски мифического собственного пути или наличие элементарных удобств? Чехов выбрал гостиницу с чистым бельём, баню, **оборудованную** по последнему на тот момент слову науке и техники, и общественные места, **объединяющие** людей. Вот нравится мне этот список! Так что прочитаем цитату полностью и убедимся, что городские мифы – это не более чем желание чуть-чуть приукрасить правду, вполне, **впрочем, простительное**. Это два **отрывка** из одного письма Чехова, адресованного **родным**: «Иркутск превосходный город. Совсем интеллигентный. Театр, музей, городской сад с музыкой, хорошие гостиницы... Нет **уродливых заборов, нелепых вывесок и пустырей** с надписями о том, что нельзя останавливаться». В постскрипуме писатель добавил: «В Иркутске рессорные пролётки. Он лучше Екатеринбурга и Томска. Совсем Европа».

Давайте завершим **экскурс** в прошлое и вернёмся в Иркутск современный. Это столица Иркутской области – огромной и очень разной территории, объединённой одним фактом, в равной мере относящимся практически ко всем её 42 районам. Места очень много, людей мало. Москва далеко – до неё более пяти тысяч километров, зато близко Байкал. Да что там близко, просто рукой подать – каких-нибудь 70 километров, что **по сибирским меркам и расстоянием**-то не считается! Байкал удивительный – прекрасный, захватывающий дух, поднимающий настроение или, наоборот, заставляющий **сосредоточиться** и углубиться в себя. О нём любой иркутянин готов говорить часами, абсолютно искренне не понимая, как можно прожить целую жизнь и никогда не побывать на

подол платья – dół sukienki

оборудованный – wyposażony

объединяющий – łączący

впрочем – zresztą

простительный – wybaczalny

отрывок – fragment

родные – bliscy, krewni

уродливые заборы – szpetne ogrodzenia

нелепые вывески – bezsensowne, absurdalne szyldy

пустырь – pustki

экскурс – *przest.* wycieczka

по мерке – według miary

расстояние – odległość

сосредоточиться – skupić się

берегу́ этого потряса́ющего о́зера или, как говорят ме́стные жи́тели, мо́ря. Иногда́ такие **востóрги** ка́жутся **преувели́ченными**, но это́ ровно́ до того́ мо́мента, пока́ ты сам не ока́жешься на берегу́ озе-
ра. Тут весь **скéпсис испаря́ется**, уступая́ ме́сто **безу́держному** востóргу, сме́шанному **с опа́ской и благоговéнием**, потому́ что отде́латься от мы́сли, что это́ не природный объéкт, а живо́е **созда́ние**, чрезвычайнó трудно. Несмотря́ на всю цивилизо́ванность и образо́ванность.

В сего́дняшнем Ирку́тске есть на что посмотре́ть, у него́ я́рко вы́раженное со́бственное ли́цо и **пова́дки**. Это зелёный го́род, кото́рый хороше́ет на глаза́х, **обзаво́дится** ую́тными па́рками и скве́рами, на́бережными и **прогу́лочными ме́стами**. Го́род, по кото́рому хорошо́ гуля́ть в любую́ погоду́. Го́род, кото́рый с удово́льствием веде́т своих гостéй на прогу́лку, **заговóрщицким то́ном** раскрыва́я свои́ са́мые больш́ие секреты́ и о́чень бы́стро становя́сь тво́им дру́гом. Не сказа́ть что **пи́санным красáвцем**, но надё́жным и симпатичным. Кото́рого лю́бишь за то, ка́ким он ста́нет, **авáнсом проща́я** ме́лкие **огрехи́ и про́махи**.

Кста́ти, о пого́де. Она́ в Ирку́тске **переме́нчивая**: ле́том днём иногда́ не́чем дыша́ть от жары́, а но́чью хóчется **наки́нуть** что-нибу́дь на плéчи; о́сенью за одну́ ночь дере́вья мо́гут поменя́ть цвет, а за сле́дующую – воо́бще **изба́виться** от ли́стьев «с по́мощью» шкв́алистого ве́тра. Зимá здесь – настоя́щее **испытáние** для ду́ха и те́ла: **вла́жность** вы́сокая, температу́ры частéнько опуска́ются ни́же 30 гра́дусов, ве́тер **навеща́ет** ча́сто. И всё́ это «удово́льствие» длéтся до апре́ля. В о́собенно морóзные дни из шкафо́в доста́ется еди́нственная о́бувь, кото́рая гарантíрует, что но́ги оста́нутся це́лы. Это **унты́** – да, да, сапо́ги из оле́нней шку́ры **на во́йлочной подо́шве**. Их но́сят и де́ти, и взро́слые,

востóрг – zachwyт

преувели́ченный – przesadny

скéпсис испаря́ется – sceptycyzm

pot. ulatnia się

безу́держный – niepohamowany,
nieposkromiony, niepowstrzymany

опа́ска – obawa

благоговéние – głęboka cześć,
uwielbienie, nabożeństwo; kult

созда́ние – twór; stworzenie

пова́дка – *pot.* zwyczaj,

przyzwyczajenie; *gm.* pobażanie

обзаво́диться – *pot.* sprawiac

sobie, nabywać co, zaopatrywać
się w co

прогу́лочный – spacerowy

заговóрщицкий – konspiracyjny

пи́санный красáвец – chłopiec jak
z obrazka

авáнсом проща́ть – *przen.* z góry
wybaczać

огрех – *przen.* feler, usterka

про́мах – *przen.* błąd,

niedopatrzenie

переме́нчивый – zmienny

наки́нуть – narzucić

изба́виться – uwolnić się od,
pozbyć się

испытáние – próba;

doświadczenie

вла́жность – wilgoć

навеща́ть – *tu:* występować,

pojawiać się, nawiedzać

унты́ – unty, wysokie buty

futrzone

на во́йлочной подо́шве – na
filcowej podeszwie

а модницы ещё и **отдѣлывают бисером и ко́жаными апплика́циями по голени́щу.**

Все доро́ги в го́роде ве́дут к воде́ – Ирку́тск на две ча́сти разделя́ет река́ Анга́ра. Поэто́му мо́жно любовáться моста́ми, на́бережными, неизбе́жными и ую́тными рыба́ками с **удочка́ми** и да́же (!) с ры́бой, речны́ми трамва́йчиками, па́русными регáтами на Ирку́тском **водохрани́лище** – всем, чем отлича́ется го́род, в кото́ром есть река́. О́чень чи́стая, холо́дная да́же в **ле́тний зной**, бы́страя и **своенра́вная**. Тури́стам **ги́ды** лю́бят расска́зывать легенду́ об Анга́ре – до́чери ста́рого **богаты́ря** Байка́ла, кото́рая сбежа́ла от отца́ к жениху́ Енисе́ю. **Разъяре́нный** оте́ц бро́сил ей **вслед** ка́мень, по кото́рому и отмеча́ют **исто́к** Анга́ры – он **живопи́сно** вы́сится посере́дине реки́ в том ме́сте, где она вы́текает из Байка́ла. О́пять я **отвле́клáсь**, возвра́щаемся в на́ше вре́мя! Предлага́ю вам прогуля́ться со мной по Ирку́тску и его́ **окре́стностям** неторопли́во и со вку́сом, заходя́ в го́сти в са́мые интере́сные ме́ста и чу́вствуя себя́ там как до́ма.

отдѣлывают бисером
и ко́жаными апплика́циями
по голени́щу – wykańczają
rasciorkami, koralikami
i skórzanymi aplikacjami do
cholew
удочка – wędka
водохрани́лище – zbiornik
wodny, rezerwuár wodny
ле́тний зной – letni upał
своенра́вный – niesforny,
knapbny
ги́д – przewodnik wycieczek
богаты́рь – *folk*. bohater;
przen. moczár, junák
разъяре́нный – rozwścieczony,
rozjuszony; *przen.* rozszalały
вслед – w ślad
исто́к – źródło dopływu
живопи́сно – malowniczo
отвлека́ться – odrywać się;
zbaczać z tematu; abstrahować
окре́стность – okolica

1. Прочита́йте текст и отве́тьте на сле́дующие вопро́сы.

- 1) Почему́ А.П. Че́хов назва́л Ирку́тск интеллиге́нтным го́родом?
- 2) Ско́лько райо́нов включа́ет в себя́ Ирку́тская о́бласть?
- 3) Рядом с ка́ким знамени́тым о́зером распо́ложен Ирку́тск и почему́ жи́тели го́рода так лю́бят э́тот приро́дный объе́кт?
- 4) Почему́ пого́ду в Ирку́тске называ́ют пере́менчивой?
- 5) Кака́я о́бувь явля́ется са́мой популя́рной в Ирку́тске в о́собенно моро́зные дни зимой́?
- 6) Как называ́ется река́, кото́рая де́лит Ирку́тск на две ча́сти, кака́я легенда́ связа́на с э́той рекой́?

2. Переска́жите текст от лица́ челове́ка, кото́рый пе́рвый раз побу́ывал в Ирку́тске.

3. Образуйте прилагательные от следующих существительных. Составьте с ними предложения.

город, река, озеро, дерево, вода, Сибирь

4. Объясните разницу в значении следующих паронимов. Составьте с ними словосочетания, используя подходящие по смыслу существительные.

удивительный/удивляющий
просвещённый/просветительский
простительный/прощающий
старый/старинный
единый/единственный
переменчивый/переменный
собственный/собственнический

5. Объясните значение выделенных устойчивых выражений и словосочетаний.

- 1) Давайте завершим *экскурс в прошлое* и вернёмся в Иркутск современный.
- 2) Да что там близко, *просто рукой подать* – каких-нибудь 70 километров, что по сибирским меркам и расстоянием-то не считается!
- 3) В сегодняшнем Иркутске *есть на что посмотреть*, у него ярко выраженное собственное лицо и повадки.
- 4) Не сказать что *писаным красавцем*, но надёжным и симпатичным.
- 5) Предлагаю вам прогуляться со мной по Иркутску и его окрестностям неторопливо и со вкусом, заходя в гости в самые интересные места и *чувствуя себя там как дома*.

6. Дайте развернутый ответ на вопрос: Как автор относится к Иркутску?

7. Проанализируйте употребление суффикса -к- в следующих словах: *пролётки, отрывки, прогулка, Светка*. В каком из этих слов у суффикса -к- проявляется значение субъективной оценки? Вспомните и запишите слова, в которых суффикс -к- имеет разное значение.

8. Прочитайте и запишите выражения в скобках в правильной грамматической форме.

- 1) Иркутяне привыкли гордиться своим городом и рассказывать о том, как ещё в _____ (XIX век) великий Антон Павлович Чехов, классик русской литературы, высказался о нём чрезвычайно лестно.
- 2) На самом деле, Чехов, проживший в _____ (1890 год) в Иркутске целую неделю, назвал город интеллигентным не из-за особой образованности и просвещённости его жителей.
- 3) Это столица Иркутской области – огромной и очень разной территории, объединённой одним фактом, в равной мере относящимся практически ко всем её _____ (42 района).
- 4) Да что там близко, просто рукой подать – каких-нибудь _____ (70 километров), что по сибирским меркам и расстоянием-то не считается!
- 5) Зимá здесь – настоящее испытание для духа и тела: влажность высокая, температуры частенько опускаются ниже _____ (30 градусов), ветер навещает часто.

9. В следующих предложениях употребите глаголы вести/привести в правильной грамматической форме:

- 1) Все дороги в нём _____ к воде – Иркутск на две части разделяет река Ангара.
- 2) Он _____ меня по своей привычной дороге.
- 3) Город _____ меня знакомыми и незнакомыми улицами и, наконец, _____ на центральную площадь.
- 4) Дмитрий _____ свою младшую сестру в кинотеатр на детский сеанс.
- 5) Александр _____ занятие в привычном для него темпе.

10. Захотелось ли вам побывать в Иркутске после того, что вы о нём прочитали? Ответ обоснуйте примерами из текста.

11. Переведіте на рўсский язык.

- 1) Pogoda w Irkucku to prawdziwe doświadczenie dla ducha i ciała.
- 2) Proponujemy Państwu pospacerować z nami po okolicy Irkucka, aby obejrzeć stare drewniane budynki.
- 3) Piękny, zapierający dech w piersiach i poprawiający nastrój Bajkał znajduje się blisko, na wyciągnięcie ręki.
- 4) Na turystach ogromne wrażenie wywierają brukowane ulice, bryczki na resorach, jeżdżące po ulicach, oraz drewniane chodniki.
- 5) Po przyjeździe wybrałem hotel z czystą pościelą, saunę oraz miejsca publiczne, które łączą ludzi.



Фот. 2. Набережная Ангары (автор фотографии Фадель Марзук)

ПРОГУЛКА ПО НАБЕРЕЖНОЙ АНГАРЫ

Иркутск был построен на реке Ангаре казаками в 1661 году. Сначала появилась **крѣпость**, постепенно город **обживался** и расширялся, строился и хорошел. **Жизнь** тут **кипела** днём и ночью: к пристани причаливали **суда**, шла оживлённая торговля в **лавках**, поблизости **возводились** дома, а позже появилась и резиденция **градоначальника**.

Во все времена Нижняя набережная в центре города оставалась у местных жителей любимым местом для прогулок, а когда здесь появились первые туристы, то и они быстро согласились, что это одно из самых

крѣпость – twierdza
 обживаться – *pot. zadamawiać się; przest. zżywać się*
 жизнь кипит – życie wre
 судно – statek; okręt
 лавка – sklep, sklepik
 возводиться – wznosić, stawiać
 градоначальник – gubernator miasta

очаровательных мест в городе. Пожалуй, наибольшей популярностью на набережной справедливо пользуется бульвар Гагарина, названный так в честь первого космонавта планеты. Там и памятник ему стоит, вполне советский и несколько **безликий**. Но зато на бульваре сохранились дома XIX века, там много зелени, весной **буйно** цветёт **черёмуха** и **сирень**, от реки веет свежестью, так что пройтись по набережной, действительно, большое удовольствие. Иркутяне обожают «прогуляться по Гагарина», так что в любое время дня, за исключением раннего утра, когда бульвар занимают любители побегать или покататься на всём, что катится (от велосипедов до скейтбордов), он полон народа.

Нижняя набережная тянется почти на километр **вдоль** Ангары и делится на **проезжую часть** и **пешеходную зону**. Если двигаться от начала улицы Карла Маркса по набережной вдоль по течению реки, то по левую сторону останется **остров** Юности, куда нужно обязательно заглянуть – там хорошо в любое время года.

Небольшой лес со временем **превратился** в тенистый парк с дорожками, удобными лавочками и уютными уголками. А ещё здесь с 1939 года работает детская железная дорога, по которой на протяжении трёх километров курсируют небольшие поезда. Никогда не пустует на острове **канатный парк**, где юные и взрослые любители экстрима **покоряют крутые верёвочные лестницы** и **преодолевают опасные препятствия**. А ещё работают площадки с **турниками**, теннисный корт и волейбольная площадка с песчаным полем, где горожане зачастую играют прямо босиком. Кстати, купаться на острове запрещено – Ангара здесь очень глубокая и быстрая. А вот покататься на **катамаранах** – запросто!

безликий – *pozbawiony oblicza*;

szary

буйно – *tu: bujnie*

черёмуха – *bot. czeremucha*

сирень – *bez*

вдоль – *wzdłuż*

проезжая часть – *jezdnia*

пешеходная зона – *strefa dla*

pieszych

остров – *wyspa*

превратиться – *przeistoczyć się*,

przekształcić się

канатный парк – *park liniowy*

покорять – *zdobywać*

крутые верёвочные лестницы –

strome sznurowe drabiny

преодолевать – *pokonywać*

препятствия – *przeszkody*

турник – *sport. drążek*

катамаран – *mor. katamaran*

Ещё с советских времён на «Юности» есть танцевальная площадка с громким названием «Сиднейская опера», которая на самом деле напоминает австралийскую архитектурную знаменитость. Её отремонтировали в 2016 году, и смóтрится в обновлённом виде она очень стильно – ослепительно-белый **«капюшон»** сцены эффектно выделяется на фоне суровой Ангары. Танцев здесь, к сожалению, нет – все переместились в клубы, а вот для театральных представлений на открытом воздухе это просто идеальное место!

капюшон – kaptur

Остров Юность уникален тем, что на нём есть ещё один островок – Конный, на который можно перейти по деревянному мосту. Здесь и правда есть и кони, и пони, и на них даже можно покататься, а ещё имеется **автодром** и совсем недавно построенное **колесо обозрения**. Вид на Иркутск с него открывается просто **умопомрачительный**, да и само колесо вечером искусно подсвечивается, и этот сверкающий огнями пятидесятиметровый круг, ставший символом обновлённого острова Юность, теперь видно издалека. Раньше в центре Иркутска, в Центральном парке культуры и отдыха, работало колесо обозрения, но потом его разобрали из-за аварийного состояния. Новый аттракцион пользуется популярностью – и дети, и взрослые с удовольствием любят городом **с высоты птичьего полёта**.

автодром – tor samochodowy

колесо обозрения – koło
widokowe

умопомрачительный –
pot. oszałamiający, niesamowity

с высоты птичьего полёта –
z lotu ptaka

В выходные и праздники на острове особенно многолюдно – сюда съезжаются жители из всех районов Иркутска, по аллеям **снуют** велосипедисты и скейтбордисты, на открытых площадках проводятся концерты и театральные представления, в общем – всем найдётся занятие по душе.

снóвать – kręcić się



Joanna Mampe (Иоанна Мампе)

кандидат филологических наук, адъюнкт Института русистики и востоковедения Гданьского университета.
Области научных интересов:
Русский язык как иностранный и методика его преподавания, социолингвистика.



Lada Stepanova (Лада Степанова)

магистрантка Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации Иркутского государственного университета, журналистка.
Область научных интересов:
Русский язык как иностранный и методика его преподавания.